



British International School Belgrade Newsletter/ Skolski list



Term 1 – Issue 3 – 2007-08
Prvo tromesečje - broj 3 - 2007-08



Regular Member of the ECIS
(European Council of International
Schools).

department for
children, schools and families

An accredited UK DCSF
(Department for children,
schools and families)
Overseas School.

Tuesday/ Utorak 18 December/ 18 decembar 2007

From the Principal/ od Principala, Aleksandra Keserović, MA

Dear Parents and Students,
Time goes by very quickly, and we are now approaching one of the happiest times of the year - Christmas Holiday. I think that we can all feel proud of the achievements that our students and teachers have made together in the continuous process of making our school an ever more exciting environment for the academic, personal and social growth of our students.

Our Secondary students have just returned from their annual study tour to Spain. Everyone agrees the trip was an enjoyable experience that everyone will remember for a long time.

Our Primary students have made several visits within Belgrade, such as the one to the fire station, and the other one to the water works. The Primary annual study tour will take place in the Spring, once the weather conditions have been improved.

The end of the term will be marked by two Christmas Productions. The Secondary Christmas Production will take place on 18th December at 3:10 p.m. and each class will present a ten-minute sketch. The Primary Christmas Play, "The Snow Queen" will take place on 20th December at 4:00 p.m. There will be events accompanying the Primary production to create a more festive atmosphere. The PTA will be serving mulled wine and cakes, and there will be a UNICEF stand selling Christmas cards. I would like to take this opportunity to wish everyone a Merry Christmas, and a very happy and prosperous 2008. Enjoy your holidays, and see you all back on 14th January.

Dragi roditelji i učenici,

Vreme veoma brzo prolazi, i sada se približavamo jednom od najsrećnijih perioda godine – Božićnom raspustu. Mislim da svi možemo biti ponosni na zajednička dostignuća naših učenika i nastavnika u neprekidnom procesu da naša škola postane još uzbudljivije okruženje za akademski, licni i društveni razvoj naših učenika.

Učenici naše srednje škole su se upravo vratili sa svoje godišnje ekscurzije u Španiji. Svi se slazu da je putovanje bilo prijatno iskustvo koje će svi pamtiti dugo vremena.

Učenici naše osnovne škole su imali nekoliko izleta po Beogradu, kao što su posete vatrogasnoj stanici i postrojenju za proizvodnju vode. Osnovna škola će iciputovanja na proleće kada vremenski uslovi budu povoljni.

Kraj tromesečja će obeležiti dve Božićne priredbe. Priredba srednje škole će se održati 18. decembra u 15:10 časova i svaki razred će se predstaviti desetominutnim skecom. Priredba osnovne škole pod nazivom "Snežna kraljica" odigrace se 20. decembra u 16:00 časova. Bice i dogadjaja koji će pratiti priredbu osnovne škole i stvoriti još svečaniju atmosferu. PTA će služiti kuvano vino i kolace, a bice i UNICEF-ov stand sa Božićnim cesticama. Zadovoljstvo mi je da ovom prilikom pozelim svima Srećan Božić i veoma Srećnu i uspesnu 2008 .godinu. Uzivajte u svom raspustu, vidimo se svi ponovo 14. januara.

In this issue:
(u ovom broju)

From the Principal
(Od Principala)

Primary News
(Vesti iz osnovne škole)

Secondary News
(Vesti iz srednje škole)

Other News
(Ostali dogadjaji)

Merry Christmas

School details:
Adresa škole:

Svetozara Radojčića 4
11000 Belgrade
T/F +381 (0)11 346 7000

www.british-int-school.org.uk
info@bis.edu.yu



From the Primary Teachers/ od sefa Aktiva osnovne škole, Mrs Stupar and/ i Mrs Rose

On Tuesday 13th November the whole of Key Stage 1 went on a trip to the main Fire Station in Belgrade. The trip was organized for the children to get a 'hands on experience' in respect to their Design and Technology theme of Vehicles.

The children were shown all aspects of the Fire Station, including the vehicles, equipment and where the Firemen work, relax and live at the station. The group was first taken up in one of the Fire Engines lifts that are used to rescue people from tall building or reach fires. The children enjoyed going high up in this equipment! This was followed by a ride around the local area in one of the Fire Engines. This was exciting as the Firemen showed the group how the sirens worked, and drove the fire engine as if they were going to a real fire emergency.

The group then went into the garage area; were shown the uniforms, where they all tried on the helmets, coats and gloves, this was followed by watching the firemen all come down the fire mans pole! Then the children were taken up into the main building to see the control room where the emergency calls come in, the classroom where the fire man train, talk about the fires they have battled and discuss strategies.

At the end of the visit the children had a demonstration by the fire men using the hoses that are used for electrical fires. At the end the Fire Chief talked to the children about fire safety and what to do if a fire was happening at home and how to get in contact with the Fire Brigade. All of Key Stage 1 had a great time and created some interesting and creative work after it.

And where would the Fire Brigade be without water?

"Water" is the current Year 5 Geography topic and we have discovered a few interesting facts: Do you know that we use approximately 170 litres of water each a day? Do you know that water flows through the Belgrade city water pipes at a rate of 11,000 litres per second? Do you know that the people of Belgrade would have just one and a half days of water in their taps were something seriously wrong to happen to the city's water supply?

We found this out on a cold, grey Friday when we traveled along the Sava River to Makiš, the largest water treatment plant for the Sava Riverwater. Makiš is huge! After a technical lecture on the many stages in the process of water purification, we visited the canteen for refreshing juice. We then made a tour of some of the enormous buildings which house the water cleansing machinery. What a noise those giant pumps make! We climbed up and down staircases and past large pools and deep wells of water. We were surprised to find ourselves walking past piles of sand and were told that water is filtered through a metre of sand in one stage of the process.

By the time we had finished we appreciated the effort and expense needed to maintain clean water for us all. Our next focus is to find out how we can conserve water.

U utorak 13. novembra svi učenici KS 1 su bili u poseti vatrogasnoj stanici u Beogradu. Putovanje je organizovano da bi deca stekla iskustvo u odnosu na temu "Dizajn i tehnologija vozila".

Deci su prikazani svi aspekti vatrogasne stanice, uključujući vozila, opremu i mesto gde u samoj stanici vatrogasci rade, odmaraju se i provode vreme. Deca su se prvo popela na jedan od liftova vatrogasnog vozila koje spasava ljude is visokih zgrada i od jakog požara. Deca su uzivala penjuci se po njemu. Nakon ovoga je sledila voznja u jednom od vatrogasnih vozila. Ovo je bilo uzbudljivo jer su vatrogasci pokazali deci kako rade sirene a vozili su kao da se radi o pravoj vatrogasnoj uzbuni.

Zatim je nasa grupa otisla u prostor gde su garaze. Tu su im vatrogasci pokazali uniforme, svi su probali slemove, kapute i rukavice a posle toga su se svi vatrogasci spustili niz sipku za uzbunu! Zatim su decu odveli u glavnu zgradu da bi videla kontrolnu soba gde dolaze hitni pozivi, ucionicu gde vatrogasci treniraju, razgovaraju o pozarima koje su gasili i diskutuju o strategijama.

Na kraju posete deci je demonstrirana upotreba creva za gasenje požara ciji je uzrok elektricna energija. Na kraju je sef vatrogasaca razgovarao sa decom o bezbednosti od vatre i o tome sta uraditi ukoliko do požara dodje kod kuće i kako stupiti u kontakt sa vatrogasnom brigadom. Svi učenici Key Stage 1 su se lepo proveli i nakon toga napravili neke zanimljive radove.

A gde bi vatrogasna stanica bila da nema vode?

"Voda" je trenutna tema 5. razreda iz geografije i otkrili smo neke zanimljive cinjenice: Da li znate da koristimo oko 170 litara vode svakoga dana? Da li znate da voda tece kroz vodovodne cevi grada Beograda brzinom od 11.000 litara u sekundi? Da li znate da ako dodje do ozbiljnog problema u snabdevanju grada sa vodom, gradjani Beograda bi samo jedan i po dan imali vodu u svojim slavinama?

Ovo smo saznali jednog hladnog, sivog petka dok smo putovali duz reke Save do Makisa, najveceg postrojenja za preradu vode u slivu reke Save? Makis je ogroman! Nakon predavanja tehnicke prirode o mnogim strategijama u procesu preciscavanja vode, posetili smo kantu gde smo se osvezili skovima.

Tada smo krenuli u obilazak nekoliko ogromnih zgrada u kojima se nalazi masinerija za preciscavanje vode! Penjali smo se gore i dole stepenicama pored ogromnih bazena i dubokih bunara sa vodom. Iznenadili smo se sto smo prošli pored naslaga peska tako da nam je objasnjeno da se voda u odredjenoj fazi procesa filtrira kroz jedan metar peskau

Kada smo završili nasu posetu osetili smo zahvalnost zbog napora i troskova koji su neophodni da se za sve nas voda održi čistom. Nas sledeći cilj je da saznamo nacin na koji mozemo sacuvati vodu.



Secondary News/ Vesti iz srednje skole



From the Secondary Teachers/ od sefa Aktiva srednje skole, Mrs Dimitrijević and Mr Devlin

BIS Secondary students spent seven days in Barcelona this year. Barcelona is Spain's second largest city, and the 2,000 year-old capital of Catalunya.

We started exploring the city from the "Plaza De Cataluña" which marks the centre of the city, and down the most famous street 'La Rambla' which leads to the harbour. 'La Rambla' has a central sidewalk with kiosks where you can buy newspapers (24 hours a day), nice flowers, birds and small pets. In 'La Rambla' you can find all kinds of people.

After a long day of hoofing across Barcelona, we looked for some authentic Catalan food.

Another breathtaking place is Antoni Gaudi's unfinished architectural master piece, the Sagrada Familia.

Barcelona's Aquarium was a unique experience. In a matter of an hour we toured the icy polar waters of the Southern Hemisphere, precious Mediterranean biospheres and the colonies and atolls of the Tropics.

BIS students spent a whole afternoon in Lloret De Mar, an important tourist destination, and a whole day in Figueras, Dali's birthplace. We visited Dali's museum which is more than a museum, it is a work of art itself.

One of the visits which were the most exciting for BIS students was the visit to Estadi Olympic Camp Nou, home to FC Barcelona, the largest football stadium in Europe, with a seating capacity of 100,000. We shopped at the club superstore so we could bring back souvenirs for our families.

There's so, so much to be seen in this city, and again, the best thing to do is wander around aimlessly for at least a day which we did.

We learned a lot about that part of the world, took a lot of photos, enjoyed watching the Flamenco dancers and drinking sangria and started planning our next school trip.

For the second time this year BIS students visited the British Council. Sadly the Council is moving premises so Years 7 to 10 experienced for the last time the library's excellent books, videos, media and internet facilities.

Ove godine učenici naše srednje škole su proveli sedam dana u Barseloni. Barselona je drugi španski grad po veličini, katalonska prestonica stara 2.000 godina.

Razgledanje grada započeli smo sa katalonskog trga u samom centru i nastavili svoju setnju najpoznatijom ulicom "La Rambla" koja vodi prema luci. "La Rambla" ima centralno setaliste sa novinskim kioscima otvorenim 24 sata, zatim divnim cvećem, pticama i malim kućnim ljubimcima. U "La Ramblu" možete sresti mnogo različitih ljudi.

Nakon dugackog dana pesacenja po Barseloni, potražili smo neku autenticnu katalonsku hranu.

Jos jedno mesto koje zaustavlja dah je nezavršeno arhitektonsko remek delo Antonija Gaudija, Sagrada Familia.

Akvarijum u Barseloni je bio za nas jedinstveno iskustvo. U toku jednog sata prošetali smo ledenim, polarnim vodama južne hemisfere, divnom mediteranskom biosferom, kao i kolonijama i atolima tropskih mora.

Nasi učenici su proveli celo popodne u mestu Lloret De Mar, značajnoj turističkoj destinaciji, a citav dan proveli su u Figuerasu, Dalijevom rodnom mestu. Dalijev muzej predstavlja više od muzeja, on je sam po sebi umetničko delo.

Jedna od najzbudljivijih poseta za naše učenike bila je poseta stadionu fudbalskog kluba Barselona - Estadi Olympic Camp Nou. Ovo je najveći fudbalski stadion u Evropi koji može da primi 100.000 ljudi. Imali smo priliku da kupimo suvenire za naše porodice u super-prodavnici ovog kluba.

Toliko mnogo toga ima da se vidi u ovom gradu. Ipak, najbolji način upoznavanja grada je jednodnevna setnja bez određenog cilja koju smo i preduzeli.

Naucili smo mnogo o ovom delu sveta, napravili mnogo fotografija, uzivali u igri Flamenka. Pili sangriju i planirali nasu sledeću godišnju ekskurziju.

Po drugi put ove godine učenici BIS su posetili Britanski Savet. Nažalost Britanski Savet seli svoje prostorije tako da su razredi od 7. do 10. imali priliku da po poslednji put uživaju u izvanrednim knjigama, video materijalu, medijima i kapacitetima interneta u biblioteci Saveta.



Forthcoming Events/ Nastupajuci dogadjaji



14 January	School resumes	14.januar	Skola ponovo pocinje
January	Talk from the Macedonian Embassy	januar	Govor iz Makedonske ambasade



Other News/ Ostali dogadjaji



Football Match against the German School/ Fudbalska utakmica protiv Nemacke skole

The Key Stage 3 BIS football team, played enthusiastically during their recent match against German school. In a tough game BIS students proved once again that they do not accept anything less than a win. We beat the German school 6:2, supported by their friends cheering and applauding.



KS3 fudbalski tim nase skole igrao je sa puno entuzijazma u nedavnom mecu protiv Nemacke skole. U zestokoj utakmici učenici BIS su jos jednom pokazali da ne prihvataju nista manje od pobeđe. Pobedili smo Nemacku skolu sa 6:2, uz aplaudiranje i navijanje njihovih skolskih drugova.



And finally.../ I konacno...



Primary Uniforms

Winter tops are now available:

- Winter tops (890 din)
- Blue Summer Polo shirts (550 din)
- Yellow PE T-shirts (300 din)

If you would like to buy one or more please contact the office.

Please remember that uniform is now **compulsory for all Primary students.**

Uniforme za osnovnu skolu

Zimske uniforme su sada na raspolaganju .

- Zimske uniforme (890 din)
- Plave letnje polo majice (550 din)
- Zute majice za fizicko vaspitanje (300 din)

Ukoliko zelite da kupite jednu ili vise od navedenih molimo da kontaktirate skolsku kancelariju.

Ljubazno Vas podsecamo da je nosenje uniforme **obavezno za sve ucenike osnovne skole.**

E-mail version

If any parent would like to receive this newsletter (or any other letters) via e-mail, please ensure Ljiljana in the School Office has your current e-mail address.

Elektronska verzija

Ukoliko neko od roditelja zeli da prima nas Bilten (ili neka druga pisma) preko elektronske poste, molimo Vas da Ljiljani u skolskoj kancelariji dostavite svoju vazecu e-mail adresu.



MERRY CHRISTMAS

Merry Christmas from all at BIS
Srecan Bozic Vam zeli British International School



MERRY CHRISTMAS